

... Terminkalender ... Terminkalender ...

Oktober: Besuch aus Haywards Heath **Gäste aus der Partnerstadt zur truna-Ausstellung**

Sonntag, 11. Oktober 2015 - 16.00 Uhr
Heimathaus - Traunstein, Stadtplatz



Oktober: Taste of English Food **Englische Hausmannskost - Sausage & Mash**

Samstag, 24. Oktober 2015 - 19.00 Uhr
Alpenhotel Wittelsbach - Ruhpolding, Hauptstraße 48
Preis pro Person: 18,80 Euro - Anmeldung erbeten



November: Literaturabend - Virginia Woolf **Meilenstein der englischen Literatur**

Donnerstag, 12. November 2015 - 19.30 Uhr
Stadtbücherei - Traunstein, Kulturzentrum
Eintritt frei - Spenden willkommen



Dezember: englischer Kinoabend **Ein Film in englischer Originalfassung**

Mittwoch, 16. Dezember 2015 (unter Vorbehalt)
Filmtitel und Uhrzeit siehe Presse oder www.freundschaftsclub.de
Traunsteiner Kinos am Bahnhof - Traunstein



Januar: Winterwanderung zur Nattersbergalm **Traditionelle Schlittenfahrt mit Hütten-Einkehr**

Sonntag, 24. Januar 2016 - 13.00 Uhr
Treffpunkt: Parkplatz Seegatterl (rechts über Brücke)



April 2016: Bike Ride in Haywards Heath **Radrennen in der englischen Partnerstadt**

Sonntag, 10. April 2016
Organisierte Reise mit Teilnahme am Radrennen



Club News, das Programm des Freundschaftsclubs, wird kostenlos verschickt. Wenn Sie noch Englandfans kennen, die sich auch über die Club News freuen würden, teilen Sie uns dies bitte mit. Wenn Sie die Club News nicht mehr erhalten möchten, bitte eine Postkarte an: Freundschaftsclub, Sepp-Köstler-Straße 7, 83278 Traunstein oder Email: freundschaftsclub@yahoo.de. Vielen Dank.

Club News

Herbst / Winter 2015

Für Clubmitglieder und Englandfreunde

Ein besonderes Jubiläum

Queen ist die am längsten regierende Monarchin Großbritanniens

Sie hat als erste britische Königin China besucht und in ihrer Amtszeit zwölf Premierminister erlebt. Elizabeth II feiert zweimal im Jahr Geburtstag und ist weiter gereist als jeder andere Monarch. Die 89-Jährige ist eine Königin der Superlative. Nun kann die Queen noch einen Rekord hinzufügen: Elizabeth hat ihre Urgroßmutter Victoria als das am längsten regierende britische Staatsoberhaupt überholt. Mit 63 Jahren, 7 Monaten und 2 Tagen konnte Elizabeth als Königin ein ganz besonderes Thronjubiläum feiern, zu dem der Freundschaftsclub Haywards Heath selbstverständlich gratulierte. Anders als die großen „Jubilees“, zuletzt das Diamantene im Jahr 2012, wurde dieses historische Ereignis kaum gefeiert, denn die Queen selbst hielt sich wie jedes Jahr im September auf ihrem schottischen Schloss Balmoral auf.

„Don't make a fuss“ soll Elizabeth ihr außergewöhnliches Thronjubiläum kommentiert haben. Aber die Medien hatten sich nicht an das königliche Gebot gehalten und ihre 63-jährige Regierungszeit in allen Formen Revue passieren lassen und suchten dabei nach Geheimnissen hinter der Fassade von Dauerhaftigkeit und Konstanz. Mit Zurückhaltung, Schweigen

und eiserner Pflichterfüllung hat die Queen Demokratie und Monarchie wieder versöhnt. Deshalb ist es auch wenig überraschend, dass die Briten die Queen in einer neuen Umfrage zum bedeutendsten ihrer bisher 40 Monarchen seit Wilhelm dem Eroberer wählten.

Aber woher nimmt Elizabeth, die im nächsten Jahr ihren 90sten Geburtstag feiert, die Kraft für ihre vielfachen Verpflichtungen. Der „Telegraph“ glaubt, dass es ihr tiefer religiöser Glaube ist, der ihr ermöglichte, ein Leben lang Aufgabe und Pflicht höherzustellen als sich selbst.



© Royal Household/John Swannel

FREUNDSCHAFTSCLUB

Haywards Heath - Traunstein e.V.

Literaturabend: Virginia Woolf

Meilenstein der englischen Literatur

Virginia Woolf wird als eine der wichtigsten Autorinnen der englischen Literatur betrachtet. Die Romane *Mrs. Dalloway* und *To the Lighthouse* zählen zu den Klassikern der Moderne, sie experimentierte mit Erzählstil („Stream of Consciousness“) und Sprache. Der Essay *A Room of One's Own* (1929) über die Rolle der Frau in der Literatur war enorm einflussreich und brachte ihr Werk in den 70er Jahren auch in Deutschland wieder in das allgemeine Bewusstsein. Ihr Werk wurde in mehr als 50 Sprachen übersetzt.

Die Ursachen ihres Erfolges werden in einem Vortrag von Dr. Ludwig Wagatha in der Stadtbücherei anhand von Textauschnitten (im englischen Original), der Beschreibung ihres (außergewöhnlichen) Lebens und des Umfelds der Romane dargestellt.

Donnerstag, 12. Nov. 2015 - 19.30 Uhr
Stadtbücherei Traunstein, Kulturzentrum
Der Eintritt ist frei, Spenden willkommen
**in Kooperation mit den
Stadtbücherei und der VHS**



Monk's House in der Nähe des süden-
glichen Städtchens Lewes war das Zuhause
von Leonard und Virginia Woolf.

Besuch aus England

Eine Delegation der Twinning Association mit Bürgermeister Sujan Wickremaratchi wird für einige Tage Traunstein besuchen. Anlass ist die Gewerbeausstellung truna und das damit verbundene Treffen der Partnerstädte. Am Stand der Stadt Traunstein in Halle 10 werden sich auch die Partnerstädte am Freitag, 9. Oktober 2015 von 10.00 bis 18.00 Uhr präsentieren. Mit dabei sind auch Vertreter der Twinning Association sowie des Freundschaftsclubs.

Für die englischen Gäste ist wieder ein abwechslungsreiches Programm geplant. Dabei geht es hoch hinauf zum Hochfellingipfel, allerdings mit der Seilbahn, und der Freundschaftsclub lädt zu einem besonderen Town Walk ein: mit Bierprobe, Salinengeschichte und selbstverständlich einem gemütlichen Beisammensein bei Kaffee und Kuchen in der Zieglerwirtstube des Heimathauses.

Sonntag, 11. Oktober 2015 - 16.00 Uhr
Heimathaus am Stadtplatz Traunstein

Winterwanderung

Ziel der Winterwanderung ist wieder die Nattersbergalm bei Reit im Winkl. Vom Parkplatz Seegatterl aus führt der Weg ca. 45 Minuten hinauf zur Alm. Nach einer stärkenden Einkehr geht es in rasanter Fahrt mit dem Schlitten, vorausgesetzt es liegt genügend Schnee, zurück zum Parkplatz. Schlitten können beim Hüttenwirt ausgeliehen werden.

Sonntag, 24. Januar 2016 - 13.00 Uhr
Treffpunkt: Parkplatz Seegatterl (rechts)

Impressum

Freundschaftsclub Haywards Heath - Traunstein e.V.
Postanschrift: 83278 Traunstein - Sepp-Köstler-Straße 7
freundschaftsclub@yahoo.de - www.freundschaftsclub.de
Vorsitzender Günther Miedaner, Traunstein, Telefon (0861) 90 97 250
stellv. Vorsitzende Gudrun Anner, Aiging, Telefon (08669) 6427

Taste of English Food: Sausage & Mash

Sausage & Mash zählt zu den traditionellen britischen Gerichten, die heute in den Pubs der Insel ein Comeback feiern. Eigentlich war die Cumberland-Wurst mit Kartoffelpüree ein schnelles und einfaches Essen, das auch in großen Mengen zubereitet werden konnte, wie zum Beispiel bei der Schulspeisung in den Nachkriegsjahren. Heute befassen sich Starköche wie Jamie Oliver mit dem Rezept der gewürzten Wurst vom Schwein oder Rind und den zerstampften Kartoffeln. Die britische Hausmannskost von einst ist wieder zurück und hat sich angepasst. Zu Wurst und Kartoffel, die früher einfach nur satt



machen sollten, gibt es heute oft Zwiebel-sauce oder gebratenen Zwiebeln, Baked Beans oder Erbsen dazu.

Beim Taste of English Food packen wir die Wurst in ein kleines Menü:

- Welsh Rarebit
- Sausage & Mash with Onion Gravy
- Sticky Toffee Pudding

Preis pro Person: 18,80 Euro
Anmeldung erbeten bis 21. Oktober 2015

Samstag, 24. Oktober 2015 - 19.00 Uhr
Alpenhotel Wittelsbach
Ruhpolding, Hauptstraße 48

Englischer Kinoabend

In Zusammenarbeit mit den Traunsteiner Kinos am Bahnhof zeigt der Club im Dezember wieder einen Kinofilm in englischer Originalsprache. Termin ist voraussichtlich Mittwoch, 16. Dezember 2015. Filmtitel und genauen Termin bitte der Tagespresse entnehmen oder unter www.freundschaftsclub.de

Haywards Heath Bike Ride 2016 Radrennen in der englischen Partnerstadt

Bereits zum fünften Mal findet in der englischen Partnerstadt der Haywards Heath Bike Ride 2016 statt. Hierzu sind auch wieder Traunsteiner Radbegeisterte eingeladen. Die vier angebotenen Strecken beginnen mit einer leichten 21 km langen Familienrunde bis hin zur ambitionierten Profifahrt mit 120 km.

Der Freundschaftsclub plant erstmals im kommenden Jahr eine Teilnahme am Bike Ride zu organisieren. Fahrräder können vor Ort ausgeliehen werden und für Unterkünfte stehen Gastfamilien oder Bed & Breakfast zu Verfügung. Bei Interesse an einer Teilnahme am Bike Ride 2016 bitte bis Ende Oktober 2015 beim Vorsitzenden unter Telefon 0861 9097250 oder freundschaftsclub@yahoo.de melden.

Der Bike Ride findet am Sonntag, 10. April 2016, statt. Weitere Informationen mit Streckenbeschreibungen und Höhenprofil im Internet unter

www.hhbikeride.co.uk/routes.php

